



## Message from the Chairman

Newsletter n° 36

Date : 17 décembre 2021

|   |  |
|---|--|
| <p>Chers collègues et amis du GEM&amp;L,</p> <p>Noël approche et bientôt la nouvelle année 2022. Nous voudrions d’abord vous souhaiter de très bonnes fêtes de fin d’année et un repos bien mérité.</p> <p>Le bilan de l’année 2021 pour notre association est très satisfaisant. Nous avons eu une belle conférence en ligne en mai 2021 à Strasbourg chez notre collègue Hélène Langinier, membre du CA du GEM&amp;L. Nous avons eu une superbe audience avec 68 participants, venant de 17 pays différents et de 4 continents. Avec 39 papiers et une augmentation nette des « doctoral papers ».</p> <p>Cette année a aussi été marquée par deux webinaires. Le premier a eu lieu le 25 février 2021. Komal Kalra, membre du CA a parlé de “Heterogeneity within Homogeneity: Language Diversity, Identity and Clustering”. Et le second s’est déroulé le 23 novembre 2021. Le sujet développé par Susanne Tietze, pilier du GEM&amp;L de la première heure, portait sur « The Contingencies of Translation: Hope, Faith and Doing One’s Best ». Les webinaires du GEM&amp;L sont maintenant réguliers à raison de deux par an. Le dernier a attiré plus de 50 participants. Nous espérons faire encore mieux l’an prochain.</p> <p>Enfin, nous avons co-organisé le deuxième symposium GEM&amp;L &amp; GSOM en ligne sur « Language in International Business: Synergies between research, teaching and management practices » avec nos amis de GSOM, Université de Saint-Pétersbourg. Ce fut aussi un grand succès avec 58 participants. Ceux qui sont intéressés</p> | <p>Dear colleagues and friends of GEM&amp;L,</p> <p>Christmas is fast approaching and it will soon be the new year. First of all, we would like to wish you a very happy holiday season and a well-deserved break.</p> <p>At the close of the year 2021 our association has many reasons to be satisfied. We had a great online conference in May hosted by Strasbourg Business School thanks to Hélène Langinier, a member of the GEM&amp;L Board. The event was very diverse with 68 participants, from 17 different countries and 4 continents. There were 39 papers with a big increase in doctoral papers.</p> <p>This year was also marked by two webinars. The first one took place on 25 February. Board member Komal Kalra spoke on "Heterogeneity within Homogeneity: Language Diversity, Identity and Clustering". The second one was on 23 November. The topic addressed by Susanne Tietze, an early GEM&amp;L stalwart, was "The Contingencies of Translation: Hope, Faith and Doing One's Best". GEM&amp;L seminars are now held regularly, twice a year. Susanne's webinar attracted over 50 participants. We hope to do even better next year.</p> <p>Finally, we co-organised in November 2021 the second GEM&amp;L &amp; GSOM online symposium on "Language in International Business: Synergies between research, teaching and management practices" with our friends from GSOM, University of St Petersburg. This event was also a great success with 58 participants. Those who are</p> |
|---|--|

peuvent me demander le lien vers l'enregistrement de ce symposium.

En 2022, nous aurons un webinaire fin janvier ou février et un autre en automne. Et bien sûr la 15ème conférence internationale du GEM&L, du 19 au 21 mai 2022. Nous nous réjouissons de pouvoir nous réunir à nouveau comme avant l'épidémie de COVID et de partager toute la richesse d'une rencontre en présentiel. Le programme élaboré avec nos amis de l'Université de Passau, le professeur Christoph Barmeyer et sa formidable équipe animée par Madeleine Bausch est prêt. Il sera bientôt en ligne. Les conférenciers seront le professeur Jean-Claude Usunier de l'Université de Lausanne et le professeur Sylvie Chevrier de l'Université Gustave Eiffel, Paris, France. Passau est une ville superbe et le dîner de gala vous sera offert dans les bâtiments anciens de l'Université. Ce sera un magnifique colloque. La date limite de dépôt d'un papier de recherche est le lundi 17 janvier. Et la date limite pour l'inscription au colloque est le 8 avril 2022. Vous trouverez tous ces renseignements sur le site web du GEM&L qui va être rénové en 2022. Enfin le troisième symposium GEM&L & GSOM aura lieu à l'automne 2022.

L'année 2022 sera cruciale car c'est une année d'élection du Conseil d'Administration du GEM&L. Ce Conseil sera profondément transformé, rajeuni, réduit à une équipe plus restreinte pour toujours plus de dynamisme et de réactivité de votre association. Parallèlement le conseil scientifique va être étoffé par l'arrivée de nouveaux membres. Cela veut dire que votre participation à l'Assemblée Générale du jeudi 19 mai 2022 à 17h30 est très fortement souhaitée si vous voulez peser sur l'avenir de votre association.

En attendant d'avoir l'immense plaisir de vous revoir en direct et non plus à travers zoom et de partager avec vous la connaissance mais aussi le plaisir de la rencontre je vous adresse au nom du CA du GEM&L mes meilleurs vœux pour 2022.

Dr Philippe Lecomte,  
President of GEM&L

interested can ask me for the link to the recording of the symposium.

In 2022, we will hold a webinar at the end of January or February and another one in the autumn, and of course there will be the 15th GEM&L International Conference, from 19 to 21 May 2022. We look forward to meeting again in person as we did before the COVID pandemic. The programme, designed with our friends from the University of Passau, Professor Christoph Barmeyer and his wonderful team led by Madeleine Bausch, is ready. It will soon be online. The key-note speakers will be Professor Jean-Claude Usunier from the University of Lausanne and Professor Sylvie Chevrier from the Gustave Eiffel University, Paris, France. Passau is a beautiful city and the gala dinner will be held in the old buildings of the University. It will be a great conference. The deadline for submitting a research paper is Monday 17 January. And the deadline for registration for the conference is 8 April 2022. You will find all this information on the GEM&L website which will be updated in 2022. Finally, the third GEM&L & GSOM symposium will take place in autumn 2022.

The year 2022 will be crucial because it is an election year for the GEM&L Board of Directors. The Board will be radically transformed, rejuvenated, and reduced to a smaller team to ensure that your association is yet more dynamic and responsive. At the same time, the scientific committee will be reinforced by the arrival of new members. So if you want to influence the future of your association we invite you to attend the General Assembly on Thursday 19 May 2022 at 5.30, during the annual conference.

I look forward to the immense pleasure of seeing you all in person which will be a welcome change from meeting on zoom. I send you, on behalf of the GEM&L Board, my best wishes for 2022.

Translation by Dr Jane Kassis-Henderson